

Technical features

- It detects the up movement of the shutter (NC output micro-switch contact).
- Operating temperature: (-25) – (+70) °C
- Rope length: 3,40 m.
- Protection index: IP 40.

Caractéristiques techniques

- Détecte l'ouverture du volet (contact à micro-interrupteur sortie NF).
- Température de fonctionnement : (-25) – (+70)°C.
- Longueur du câble : 3,40 m.
- Degré de protection : IP 40.

Technische Eigenschaften

- Erkennt das Öffnen des Rollladens (Kontakt mit Mikroschalter Ausgang NC).
- Betriebstemperatur: (-25) – (+70) °C
- Seillänge: 3,40 m
- Schutzklasse IP 40.

Características técnicas

- Detecta la subida de la persiana (contacto con microinterruptor salida NC).
- Temperatura de funcionamiento: (-25) – (+70) °C
- Longitud del cable: 3,40 m.
- Índice de protección: IP 40.

Caratteristiche tecniche

- Rileva il sollevamento della tapparella (contatto a microinterruptore uscita NC).
- Temperatura di funzionamento: (-25) – (+70) °C.
- Lunghezza della fune: 3,40 m.
- Grado di protezione: IP 40.

Technische eigenschappen

- Detecteert de beweging omhoog van het rolluik (contact met microschakelaar uitgang NC).
- Bedrijfstemperatuur: (-25) – (+70) °C.
- Kabellengte: 3,40 m.
- Beschermingsgraad: IP 40.

Características técnicas

- Detecta o levantamento da persiana (contato de microinterruptor saída NC).
- Temperatura de funcionamento: (-25) – (70)°C.
- Comprimento do cabo: 3,40 m.
- Grau de proteção: IP 40.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Ανιχνεύει την ανύψωση του ρολού (επαφή μικροδιακόπτη εξόδου NC).
- Θερμοκρασία λειτουργίας (-25) – (+70) °C.
- Μήκος του μάντα: 3,40 m.
- Βαθμός προστασίας IP 40.

Teknik özellikler

- Panjurun açıldığını algılar (NC çıkış mikro şalterli kontak).
- İşleme sıcaklığı: (-25) – (+70) °C.
- Halatın uzunluğu: 3,40 m.
- Koruma derecesi: IP 40.

Dane techniczne

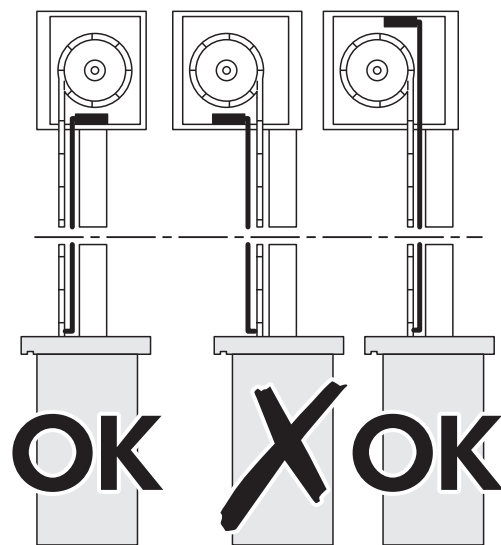
- Wykrywa podnoszenie rolety (styk mikrowyłącznika wyjścia NC).
- Temperatura pracy(-25) – (+70) °C.
- Długość liny: 3,40 m.
- Stopień ochrony: IP 40.

技術特性

- 检测百叶窗升高状况 (NC输出微开关闭触点)
- 工作温度: (-25) – (+70) °C
- 线缆长度: 3,40 m
- 保护等级: IP40

المواصفات الفنية

- يكشف رفع الستارة المدولية لموصل بمفتاح تشغيل دقيق بمخرج "NC".
- درجة حرارة التشغيل: (-25) - (70+) درجة مئوية.
- طول الكابل: 3,40 متر.
- درجة الحماية: IP 40



La fune deve trovarsi tra la finestra e la tapparella. Controllare periodicamente lo stato della fune e del suo scorrimento.



Ο μάντας θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα από παράθυρο και ρολό. Ελέγξτε περιοδικά την κατάσταση του μάντα και της ολίσθησής του.



The rope must be between the window and the shutter. Regularly check the rope for wear, and to ensure that it is sliding correctly.



Τрос должен находиться между окном и рольставней. Следует периодически проверять состояние троса и его перемещение.



Le câble doit se trouver entre la fenêtre et le volet. À intervalles réguliers, contrôler l'état du câble et de son coulissement.



Halat, pencere ve panjur arasında bulunmalıdır. Halatın ve kaymasının durumunu düzenli aralıklarla kontrol edin.



Das Seil muss zwischen Fenster und Rollläden liegen. Periodisch den Zustand des Seils und das Gleiten desselben kontrollieren.



Lina musi się znajdować między oknem a roletą. Sprawdzaj okresowo stan liny i jej przesuw.



El cable deberá encontrarse entre la ventana y la persiana. Controle periódicamente el estado del cable y su deslizamiento.



线缆应在窗户与百叶窗之间。定期检查线缆和滑动状态。



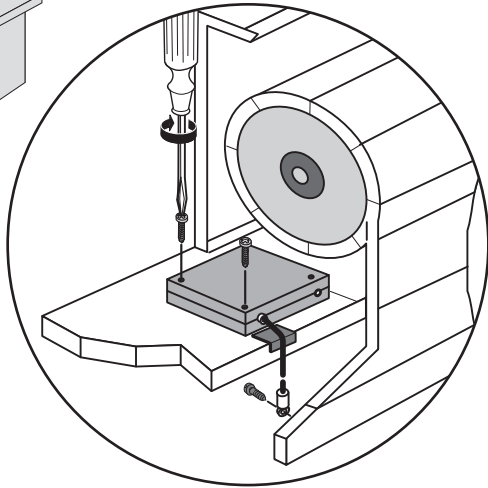
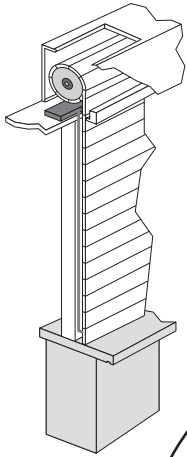
De kabel moet tussen het raam en het rolluik zijn aangebracht. Controleer regelmatig de staat en de beweging van de kabel.



يجب أن يتواجد الكابل بين النافذة والستارة المدولية. افحص بشكل دوري حالة الكابل وحركته.



O cabo deve estar situado entre a janela e a persiana. Verificar periodicamente as condições do cabo e o seu deslizamento.



Installazione

Posizionare il contatto a fune di preferenza al centro del cassonetto e fissarlo. Quindi fissare l'estremità della fune alla tapparella con una vite.

Installation

The rope contact should be preferably positioned and secured at the centre of the shutter box. Once this is done, secure the end of the rope to the shutter using a screw.

Installation

Positionner le contact à câble de préférence au centre du coffrage et le fixer. Puis fixer l'extrémité du câble au volet à l'aide d'une vis.

Installation

Den Seil-Kontakt möglichst in der Mitte des Kastens positionieren und befestigen. Danach das Seilende mit einer Schraube an den Rollladen befestigen.

Instalación

Aplique el contacto de cable deseado en el centro del cajón y fíjelo. Luego fije el extremo del cable a la persiana con un tornillo.

Installatie

Plaats het gewenste kabelcontact in het midden van de kast en bevestig hem. Bevestig vervolgens het uiteinde van de kabel met een schroef aan het rolluik.

Instalação

Coloque o contacto de cabo com preferência no centro da caixa e fixe-o. Em seguida, fixe a extremidade do cabo à persiana, por meio de um parafuso.

Εγκατάσταση

Τοποθετήστε την επαφή του μιάνα προτίμησας στο κέντρο της κάσας και στερεώστε το. Στην συνέχεια στερεώστε το άκρο του μιάνα στο ρολό με μια βίδα.

Установка

Установить необходимый тросовый контакт в центр короба и закрепить его. Затем закрепить винтом конец троса к рольставне.

Kurma

Tercih edilen halatlı kontağı, kasanın merkezinde konumlandırın ve sabitleyin. Bu doğrultuda halatın ucunu, bir vida ile panjura sabitleyin.

Instalacja

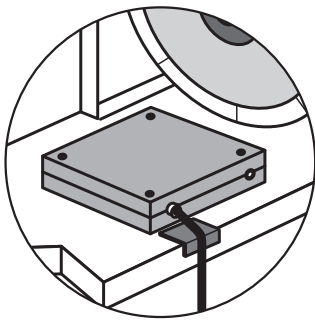
Umieścić kontakt liny (urządzenie zabezpieczające) najlepiej pośrodku kasety i zamocować go. Następnie umocować koniec liny do rolety za pomocą wkrętu.

安装

将线缆接触盒任意放置百叶窗盒中间并固定。然后用螺丝将线缆的端头与百叶窗固定。

التركيب

ضع وصلة الكابل المفضلة في مركز الصندوق وقم بتثبيتها. ثم قم بتثبيت طرف الكابل بالستارة المدولبة باستخدام مسمار لولبي.



Note: To prevent the rope from rubbing against a sharp section of the shutter, a plate may be glued to it (not supplied). The plate must not have sharp edges

Note : pour éviter le frottement du câble contre une partie coupante du volet, il est possible de coller une cornière (non fournie). La cornière NE DOIT PAS présenter d'angles coupants

Bemerkung: Um zu vermeiden dass das Seil gegen die Scharfe Rolladenkante reibt, kann ein Winkelstück angeklebt werden (nicht mitgeliefert). Das Winkelstück darf KEINE scharfen Kanten haben.

Nota: para evitar que roce el cable contra una parte cortante de la persiana, es posible pegar una pequeña escuadra (no incluida). La escuadra NO deberá tener cantos cortantes.

Nota: Per evitare lo sfregamento della fune contro una parte tagliente della tapparella, si può incollare una squadretta (non fornita). La squadretta NON deve avere spigoli taglienti.

Opmerking: Om het schuren van de kabel tegen scherpe delen van het rolluik te vermijden kunt u een hoekijzer (niet meegeleverd) vastlijmen. Dit hoekijzer mag GEEN scherpe randen hebben.

Nota: Para evitar o atrito do cabo contra uma parte cortante da persiana, pode-se colar um pequeno esquadro (não fornecido). O esquadro NÃO deve apresentar cantos cortantes.

Σημείωση: Για την αποφυγή της τριβής του μιάνα έναντι κάποιας κοφτερής εξαρτήματος του ρολού, μπορείτε να κολλήσετε μια γωνιά στήριξης (δεν παρέχεται). Η γωνιά ΔΕΝ θα πρέπει να έχει κοφτερά άκρα.

Примечание: Чтобы предотвратить трение троса о режущую часть рольставни, можно приклеить крепежный уголок (не входит в поставку). Крепежный уголок НЕ должен иметь режущих краев.

Not: Halatın, panjurun kesici bir kısmına karşı sürtünmesini önlemek için, bir braket (tedarik dışı) yapıştırılabilir. Braket, kesici uçlar BULUNDURMAMALIDIR.

Uwaga: Aby uniknąć tarcia liny o krawędź rolety, można nakleić kątownik (nie należy do zestawu). Kątownik NIE może mieć ostrych krawędzi.

注意: 为了避免线缆与百叶窗比较锋利的部分接触造成磨损，可粘贴一个三角垫片（不提供）。三角垫片不要有锋利的棱角。

ملحوظة: لتفادي احتكاك الكابل بجزء الحاد من الستارة المدولبة، من الممكن لصق شكلا مربعا (لا يتم توريده). يجب ألا يتضمن الشكل المربع حواف حادة.

Nota: Si consiglia di non utilizzare più di 3 contatti a fune in serie per ogni interfaccia. Per il collegamento all'interfaccia è preferibile usare i cavi 4669, 4669S.

Note: It is recommended that not more than 3 rope contacts are used in series for each interface. It is recommended that the interface is connected using cables 4669 and 4669S.

Note : il est recommandé de ne pas utiliser plus de 3 contacts à câble en série pour chaque interface. Pour le branchement à l'interface, il est préférable d'utiliser les câbles 4669 et 4669S.

Bemerkung: Wir empfehlen nicht mehr als 3 in Reihe geschaltete Seilkontakte pro Schnittstelle zu verwenden. Zum Anschluss an die Schnittstelle ist der Einsatz der Kabeln 4669, 4669S zu bevorzugen.

Nota: se aconseja no usar más de 3 contactos de cable en serie por cada interfaz. Para conectar la interfaz, se aconseja usar cables 4669 y 4669S.

Opmerking: We raden u aan om voor iedere interface niet meer dan 3 contacten per kabel in serie te gebruiken. Gebruik voor de aansluiting op de interface de kabels 4669, 4669S.

Nota: Recomenda-se não utilizar mais de 3 contatos de cabo em série para cada interface. Para a conexão à interface é preferível utilizar os cabos 4669, 4669S.

Σημείωση: Προτείνεται να μην χρησιμοποιήσετε περισσότερες από 3 επαφές μιάνα σειριακά για κάθε διεπαφή. Για τις συνδέσεις στην διεπαφή είναι προτιμητέα η χρήση καλωδίων 4669, 4669S.

Примечание: Не рекомендуется использовать больше 3 тросовых контактов последовательно для каждого интерфейса. Для подсоединения к интерфейсу предпочтительно использовать кабели 4669, 4669S.

Not: Her bir arayüz için, seri olarak 3'ten fazla halatlı kontak kullanılmaması tavsiye edilir. Arayüze bağlantı için 4669, 4669S kabloların kullanılması tercih edilmelidir.

Uwaga: Zaleca się nie używać więcej niż 3 urządzeń szeregowo dla każdego interfejsu. Do podłączenia interfejsu najlepiej stosować kable 4669, 4669S.

注意: 建议每个界面使用的线缆接触盒不要连续排列超过3个。连接界面最好使用 4669和4669S连接线。

ملحوظة: ننصح بعدم استخدام أكثر من 3 وصلات كابل بشكل متسلسل لكل واجهة. للتوصيل بالواجهة، من المستحسن استخدام الكابلات 4669 و 4669S.